

## 本期目錄

理事長的話.....	1
學術活動訊息.....	2
研討會徵稿.....	10
期刊徵稿.....	11
出版資訊.....	20
最新碩博士論文.....	22
招生簡介.....	22
徵才啟事.....	27
新會員名錄.....	29
捐款芳名錄.....	29

### 台灣語言學學會

理事長：嘉義縣 621 嘉義大學外國語言學系暨研究所 吳俊雄副教授

E-mail: [wujis@mail.ncyu.edu.tw](mailto:wujis@mail.ncyu.edu.tw) 傳真：(05) 206-3072

秘書長：嘉義縣 621 嘉義大學外國語言學系暨研究所 龔書萍助理教授

E-mail: [spgong@mail.ncyu.edu.tw](mailto:spgong@mail.ncyu.edu.tw) 傳真：(02) 206-3072

會 址：台北市 115 南港中央研究院語言學研究所

E-mail: [language@gate.sinica.edu.tw](mailto:language@gate.sinica.edu.tw) 傳真：(02) 2652-5022

網 址：<http://linguist.tw>

台灣語言學討論區：[lingtw@my.nthu.edu.tw](mailto:lingtw@my.nthu.edu.tw)

## 理事長的話

台灣語言學學會今年正式成立十一年。如果加上政府立案前的三年，則有十三年的歷史了。諸位語言學的前輩老師在籌設台灣語言學學會時，我還是全職的研究助理，轉眼間，竟然也隨著我一直都尊為「老師」的歷任理事長的腳步，開始為台灣語言學學會服務。如果是一個小孩，十三歲是正要開始進入另一個階段、人生大轉變的時期。台灣語言學學會在過去的十(數)年的發展中，已建立良好的體制及傳統，學會與台灣語言學界的互動，也形成了一個相當成功的模式。在未來的兩年中，將在過去的健全基礎上，持續與各學術單位密切合作，推動各項語言學推廣、研究等相關工作，讓學會「台灣語言學的學術平台」這個角色，能夠進一步的強化。雖然台灣語言學研究的歷史要比學會的歷史長遠許多，但是，在未來，期望學會的發展和台灣語言學學會的發展會有更密切的連結。也希望在學界前輩的努力成果之上，學會不管在國內或國際上，都能夠百尺竿頭，更進一步。

吳俊雄 謹誌 2010.03.03

## 學術活動訊息

### 東吳大學中文系「第二十一屆中國文字學國際學術研討會」

將於 4 月 30 日至 5 月 1 日舉辦

東吳大學中文系、中國文字學會與海華文教基金會將於 99 年 4 月 30 日（五）～5 月 1 日（六）在東吳大學外雙溪校區舉辦「第二十一屆中國文字學國際學術研討會」，本研討會會議地點為本校第一教研大樓普仁大講堂與戴氏基金會會議室，邀請台灣、香港、中國大陸、日本、韓國等地專研中國文字學學者約 70 餘人與會，發表 36～40 篇相關論文。會議主題包含：中國古代文字、歷代字書研究、兩岸文字運用、漢字數位化等議題。

煩請 刊登訊息在貴會通訊，以饗同好。倘若尚有訊息需要補充，勞請 來信通知，至鈞公誼。

聯絡方式：

東吳大學中國文學系 卓伯翰助教

台北市士林區臨溪路 70 號 東吳大學第二教研大樓

TEL：02-28819471 分機 6133

FAX：02-28881437

Email：[bohan@scu.edu.tw](mailto:bohan@scu.edu.tw)

# Call for Participation (誠摯敬邀)

## 2010 應用語言學暨語言教學國際研討會暨工作坊

**2010 International Conference on Applied Linguistics & Language Teaching (ALLT)**

**Pre-conference Presentations: April 15, 2010**

**Conference date : April 16 -17, 2010**

Site: National Taiwan University of Science & Technology (NTUST), Taipei, Taiwan

Conference Themes (會議主題):

### Project-based Teaching & Learning

#### **I. Special Topics**

- 畢業專題製作
- 畢業論文指導
- 專業英語教學( ESP/ LSP)
- 教材編寫
- Project-based teaching & learning
- Product-based teaching & learning
- Task-based approaches
- Content-based approaches

#### **II. General Topics**

- 補救教學
- 能力分級的實施
- 應用英外語課程規劃
- 語文與學習/跨課程的語文學習
- 第二語言與外語的教與學
- 翻譯與口譯
- Corpora/ Corpus: Teaching & Learning
- CALLs' Web: Teaching & Learning
- Mixed levels: teaching, design and management
- Other topics in English and Chinese teaching and learning

#### **Plenary, Featured and Keynote Speakers :**

1. Professor William Wang 王士元教授 (香港中文大學、中研院院士): Relations among Spoken and Written Language
2. Professor Amy Tsui (香港大學副校長、講座教授) : English as a Medium of Instruction in Content Classrooms and the Space of Learning
3. Professor Kathleen Bardovi-Harlig (Indiana University、美國 AAAL 前會長): Applied Linguistics-Second Language Acquisition-Language Teaching (AL-SLA-LT) and the study of pragmatics
4. Professor Chen-Ching Li 李振清教授 (世新大學講座教授): Product-based Approaches to English Teaching in the EFL Context
5. Professor Jeremy Sykes (台灣科技大學): English for International Communication; A New Approach to Improving English Language Proficiency in Taiwan
6. Professor John Flowerdew (香港城市大學): Approaches to Genre Analysis for LSP
7. Professor Yueguo Gu 顧曰國教授(中國社會科學院主任、Nottingham University): Multimodal text analysis of ELT classroom discourse

### Forum for University Presidents 大學校長論壇:

陳希舜校長(台灣科技大學): Amy Tsui 副校長(香港大學)、蘇其康校長(文藻外語學院)、余光雄副校長(僑光科技大學)

### Featured Colloquiums :

1. 曹逢甫: 鄧慧君、周碩貴、王兆璋、駱藝瑄: 「談大學應用外語系專題製作教學」
2. 陳超明: 林茂松、張水木、陳淑嬌、陳英輝: 「技職英語/ESP」
3. 施玉惠: 張武昌、蘇以文、吳若蕙: 「英文作文寫作能力的評量」
4. 鄒文莉: 閔慧慈、高實枚、郎慧玲、陳慧琴: 「The process of EAP textbook designs」
5. 招靜琪: 黃淑真、謝思蕾、劉怡君、馬誼蓮、康保羅: 「Language learning projects and efforts to encourage learner autonomy: What works, what does not, and why?」
6. 蔡今中(SSCI 期刊論文超過 100 篇): Amy Tsui: 「研究計劃與期刊論文的預備與發表」

### Workshops :

1. 陳亦蘭: 周碩貴、游毓玲、張玉英: 「高職應用外語科專題製作教學工作坊」
2. 劉代洋: 「商業管理專長英語學習個案發表—以台科大財金所為例」

### ➤ 重要日期

■ 摘要截止日: 99 年 1 月 31 日

Please check      WorkshopPaper      Student Session      Colloquium

■ 摘要接受通知日期: 99 年 2 月 5 日

■ 全文截稿日: 99 年 3 月 20 日 ( 8 頁 ) 請將電子檔 (Word 檔) 寄至:  
[allt@mail.ntust.edu.tw](mailto:allt@mail.ntust.edu.tw)

■ Pre-conference presentations: 99 年 4 月 15 日

■ 會議日期: 99 年 4 月 16-17 日

Website: <http://www.afl.ntust.edu.tw/act/news.php?class=301>

■ 會議地點: 國立臺灣科技大學

■ 晚宴: 99 年 4 月 17 日

地點: 台科大研揚大樓 (TR) 11 樓: A room with a panoramic view

表演主題: 天籟之音 ( 演出者: 台科大教職員 )

■ 頒獎: Golden Language Award

### ➤ 錄取之稿件請郵寄至以下地址:

台灣科技大學應用外語系 2010 International Conference

台北市 106 大安區基隆路 4 段 43 號

電子檔 (請寄 Word 檔) 請 mail 至: [allt@mail.ntust.edu.tw](mailto:allt@mail.ntust.edu.tw)

(Paper submission requires 2 hardcopies; APA/MLA style; Electronic file (Word file) please mail to [allt@mail.ntust.edu.tw](mailto:allt@mail.ntust.edu.tw) )

Conference Chair: 陳希舜校長 (台灣科技大學)

Conference Convener: 鄧慧君院長 (台灣科技大學人文社會學院)

Conference Organizer: 王世平主任 (台灣科技大學應用外語系)  
 Contact Person: 何曉雯助理 Claire Ho Tel: 02-27303602 Fax: 02-27301112  
 E-mail: [allt@mail.ntust.edu.tw](mailto:allt@mail.ntust.edu.tw)

指導單位: 教育部、國科會  
 主辦單位: 國立臺灣科技大學  
 承辦單位: 國立台灣科技大學應用外語系

## 2010 歐洲語文國際學術研討會

法語/德語作為外語之語言教學

### 大葉大學歐洲語文學系 2010 歐洲語文國際學術研討會

日期：99 年 3 月 27 日

地點：大葉大學外語學院 5 樓

主辦單位：大葉大學歐洲語文學系

資助單位：大葉大學研究發展處

#### 研討會議程：

時間	議程	演講人	主持人
9:00-9:30	報到		
9:30-9:45	開幕	大葉大學 何偉真 校長 外語學院 張水木 院長	
9:45-10:00	茶敘		
10:00-10:50	J520	專題演講： Das All ist überall – Eine Konzert-Lesung	Brigitte Schärs 鄭芳雄 台灣大學 外國語文學系 兼任教授
	J521	專題演講：  未定	Dr. Dreyer Serge 東海大學 外國語文學系 副教授 譚小媛 靜宜大學 英國語文學系 教授

10:50-11:00	茶敘				
11:00-11:30	第一場	J520	Interkulturelle Kompetenz und Fremdwahrnehmung: literarische Texte im Deutsch als Fremdsprache Unterricht	Susanne Schäfer 大葉大學 歐洲語文學系 助理教授	鄭芳雄 台灣大學 外國語文學系 兼任教授
		J521	手勢符號在跨文化溝通中所扮演之腳色	A.-M Lara 文藻外語學院 法國語文系 助理教授  沈素梅 文藻外語學院 法國語文系 講師	譚小媛 靜宜大學 英國語文學系 教授
11:30-12:00	第二場	J520	Austausch mal online - Der Aufbau einer Online Plattform im Rahmen einer Schulpartnerschaft im DaF Unterricht	Ingo Tamm 文藻外語學院 德國語文系 助理教授	何任遠 台灣大學 外國語文學系 副教授
		J521	透過詩歌學法語	雍宜欽 文藻外語學院 法國語文系 副教授	洪藤月 輔仁大學 法國語文學系 教授
12:00-13:00	午餐				
13:00-13:30	第三場	J520	全球化與德語文化教學－論「惡魔教室」中的青春「浪潮」	張守慧 文藻外語學院 德國語文系 助理教授	何任遠 台灣大學 外國語文學系 副教授
		J521	分析台灣語言專利的教學及學習方法	陳欣蓉 高雄第一科技大學 應用德語系 教授	林欣宜 高雄第一科技大學 應用德語系 教授
13:30-14:00	第四場	J520	台灣德語學習者常犯錯誤分析研究	查岱山 輔仁大學 德語語文學系 副教授	林欣宜 高雄第一科技大學 應用德語系 教授
		J521	法國經典文學與閱讀	林玫君 中國文化大學 法國語文學系 副教授	洪藤月 輔仁大學 法國語文學系 教授

14:00-14:30	第五場	J520	德語外語教學中的詞彙搭配	林玉 中國文化大學 德國語文學系 助理教授	嚴家仁 中國文化大學 德國語文學系 副教授
		J521	由高中及大學交叉角度探討高中第二外語教學實施現況	陳麗娟 輔仁大學 法國語文學系 兼任講師	楊淑娟 淡江大學 法國語文學系 教授
14:30-15:00	第六場	J520	跨文化外語教學之研究-生產法則分析途徑	彭雅卿 中國文化大學 德國語文學系 講師	嚴家仁 中國文化大學 德國語文學系 副教授
		J521	以比較文學題材範列談及法語文化教學：法國作家對中國詩詞之借用與詮釋	廖潤珮 大葉大學 歐洲語文學系 兼任助理教授	楊淑娟 淡江大學 法國語文學系 教授
15:00-15:30	茶敘				
15:30-16:00	第七場	J520	基礎德語數位化教學觀	吳銀杏 高雄醫學大學 通識教育中心 講師	高慧霞 高雄第一科技大學 應用德語系 助理教授
		J521	法語教學與語言學——另類法語動詞變化教與學	張靜心 大葉大學 歐洲語文學系 助理教授	楊光貞 輔仁大學 法國語文學系 副教授
16:00-16:30	第八場	J520	德語青少年兒童文學於台灣跨文化理解與接受之研究—德語文學課程為例	林美琪 大葉大學 歐洲語文學系 助理教授	張乃玉 文藻外語學院 德國語文系 副教授
		J521	Create and develop traditional and online memory games with French compound nouns	Agnès ROUSSEL SHIH 文藻外語學院 法國語文系 講師	楊光貞 輔仁大學 法國語文學系 副教授
16:30-17:00	第九場	J520	心理詞庫與外語字彙學習	陳姿君 德國馬堡大學博士	高慧霞 高雄第一科技大學 應用德語系 助理教授



		J521	Das elektronische Lerntagebuch im Anfängerunterricht Deutsch	Manfred Sablorny 東海大學 外國語文學系 講師	張乃玉 文藻外語學院 德國語文系 副教授
--	--	------	---	---	-------------------------------

每場次 30 分鐘 (20 分鐘論文發表，10 分鐘共同討論)

報名系統:

<http://spreadsheets.google.com/viewform?formkey=dEVKaIRDSUxjb3JUJGp6bmljSE1CeFE6MA>

---

## 國立新竹教育大學 台灣語言與語文研究所

\*專題演講\*

演講日期：99 年 3 月 4 日(四)

演講時間：上午 11 點-下午 1 點

演講者：中央研究院鄭錦全院士

演講題目：語言的空間

---

## 國立中正大學語言所（演講通告）

場次	時間	主講人	講題	地點
協辦	2010年3月8日 Monday, 10:00-12:00	<b>Prof. Chin-chuan Cheng</b> 中央研究院院士	從地面追蹤到雲端運算：華語文數位教學前景	文 144
181	2010年3月12日 Friday, 14:00-16:00	王萸芳 教授 國立高雄師範大學	TBA	文 144
182	2010年3月17日 Wednesday, 14:00-16:00	<b>Prof. James Woodward</b> Chinese University of Hong Kong	TBA	文 144
183	2010年3月19日 Friday, 14:00-16:00	<b>Prof. James Woodward</b> Chinese University of Hong Kong	TBA	文 144
184	2010年3月26日 Friday, 14:00-16:00	<b>Prof. Eric S. McCready Jr.</b> Aoyama Gakuin University	TBA	文 144

## 國立暨南大學中國語文學系 學術活動訊息

1. 本系訂於 99 年 5 月 15 日 (六) 舉辦「第三十八屆中區中文所碩博士研究生論文研討會」，將由中區十校中文所研究生發表論文，相關活動訊息請參考本系網頁：  
<http://www.ncnu.edu.tw>。
2. 本系第九屆大學生論文發表會訂於 99 年 5 月 19 日(三)舉辦，將由本系學士班學生發表論文，碩士班研究生擔任討論人，亦將邀請獲國科會 98 年度補助大專生專題計畫學生於會中發表結案報告。
3. 本系舉辦水煙紗漣文學獎講座，邀請三位知名作家蒞校演講，講者名單如下：

日期	時間	講者
99.05.03(一)	15:00-17:00	張曉風
99.05.10(一)	19:00-21:00	吳 晟
99.05.20(四)	19:00-21:00	平 路

### 研討會徵稿

## 暨南大學中國語文學系徵稿啟事

### 研討會徵求論文

本系舉辦之「第三十八屆中區中文所碩博士研究生論文研討會」自即日起開始徵稿，保障篇章截稿日為 3 月 20 日(六)、開放篇章截稿日為 3 月 27 日(六)，歡迎中區中文所研究生踴躍投稿。

## *TAIWAN JOURNAL OF LINGUISTICS* ANNOUNCEMENTS

### New Website

<http://tjl.nccu.edu.tw/>

### Call for Submissions

*TAIWAN JOURNAL OF LINGUISTICS (TJL)* is an **open access** international journal of general linguistics. Submissions are welcome from all countries all year round. *TJL* publishes two issues each year, in June and December. The language of publication is English. A manuscript may follow the style sheet of any established linguistics journal; however, once accepted, an article must then conform strictly to *TJL* Style Sheet. *TJL* adheres to a strict standard of double-blind reviews. Further information is available at <http://tjl.nccu.edu.tw/>. Submissions should be e-mailed to [tjl@nccu.edu.tw](mailto:tjl@nccu.edu.tw) as an attachment. Both Word and PDF are acceptable.

### Papers in Press Available Online

In order to disseminate an accepted paper to its readers as soon as possible, once a paper is accepted and properly formatted, it is immediately posted online under "**Papers in Press**", before it appears in the print issue. *TJL* online issues, identical with the print issues in content, are **open access**, and all papers published or in press can be freely downloaded from: <http://tjl.nccu.edu.tw/>. Print copies are available from:

Crane Publishing Co.

200, Section 2, Jinshan South Road, 3F

Taipei, 106 Taiwan, ROC

Tel: +886-2-2293-4497

### Indexing

*TJL* is indexed in MLA Directory of Periodicals, Linguistics Abstracts, Linguistics & Language Behavior Abstracts, EBSCOhost, Directory of Open Access Journals, CEPS, TEPS, THCI, and THCI Core.

## Grants and Awards

*TJL* has been awarded a renewable annual grant by the Humanities Research Center of the ROC National Science Council (NSC). The journal has also been awarded a permanent grant by the Office of Research and Development of the National Chengchi University. *TJL* has also received a grant under the ROC Ministry of Education's ATU Plan to further improve its quality as well as to promote the journal's international stature. *TJL* has been ranked as the number two professional linguistics journal in an NSC-sponsored study in 2008.

---

### 中原大學應用華語文學系《中原華語文學報》第六期徵稿

#### 《中原華語文學報 第六期》

#### 徵稿簡則

- 一、本學報為學術性刊物，以促進華語文教育，提升華語文教學與研究，並發揚中華文為宗旨。徵稿對象為國內外大專院校專兼任教師及相關之研究人員與博士生。
- 二、來稿須未經發表或出版者(學位論文及已結集之研討會會後論文集視同已發表)。每篇字數以二萬字為限(以電腦字元計，並含空白及註解)，唯特約稿不在此限。
- 三、一稿兩投者，日後本學報拒絕刊載其作品。
- 四、來稿文以中、英文為限，為便刊印，請以電腦打字，並用「word」文書處理系統。另請隨稿標明**中英文篇名、投稿者之中英文姓名、五百字以內中英文摘要，及十個以內中英文關鍵詞**，並請務必按本學報「撰稿格式」寫作，以利作業。「撰稿格式」詳見另頁。
- 五、來稿均送經兩位專家匿名審查通過後，始予刊載，採用與否，將以書函通知。請自留底稿，來稿不予退還。本學報審查委員會有權決定該期最後刊登之篇數。
- 六、凡經刊載之論文，一律致贈作者當期學報一冊、抽印本十五份，不另致酬。
- 七、本學報不負責來稿內容之著作權問題(如圖、表及長引文等)，請作者先行取得著作權

持有者之同意；來稿請勿發生侵害第三人權利之情事，如有抄襲、重製或侵害等情形發生時，概由作者負擔法律責任，與本學報無關。

八、本學報為半年刊，每年四月及十月出刊。

九、本學報分為與華語文相關之語音、語法、語彙、漢字、華語教學法、華語教學評量、華語文學、華人社會文化等跨領域類別，來稿請自行註明。

十、來稿請另紙書寫姓名資料及一百五十字以內之個人簡介(含所屬之機關名稱及職稱)、通訊地址、電話、傳真、電子郵件等聯絡資料。

十一、來稿郵寄地址為：桃園縣中壢市(320)中北路 200 號 中原大學應用華語文學系 《中原華語文學報》編審委員會收，或 E-MAIL 至 [asclc@cycu.edu.tw](mailto:asclc@cycu.edu.tw)，電話：(03)2656904。

# 《中原華語文學報》第六期

## 作者資料表

姓名	中文：	性別	國籍
	英文：	出生日期	年 月 日
通訊地址		電話	公： 宅：
		手機	
		傳真	公：
			宅：
		電子郵件	
任職單位	中文：		
	英文：		
作者簡介	(請註明研究或專長領域)		
論文題目	中文：		
	英文：		

填表須知：1.本期論文全文截稿日期為：2010年7月31日

2.本表及摘要請以電子郵件方式寄至本系。

3.本表請打字或以正楷書寫。

4.合寫論文者請分別填寫報名表並註明合寫者，以便統計人數。

5.報名表請逕寄至中原大學應用華語文學系

地址：32023 中壢市中北路 200 號

電話：(03)265-6904 傳真：(03)265-6949

電子郵件：ascl@cyu.edu.tw

## 《中原華語文學報》撰稿格式

本學報採用電腦排版，為便利編輯作業，僅訂下列撰稿格式（為期全體書例統一，編者得視同需要略作調整）：

一、請以中文橫式書寫，字形大小為內文十二級，註腳十級。

二、各章節使用符號，依一、(一)、1、(1)……等順序表示；文中舉例的數字標號統一用(1)、(2)、(3)……。

三、請用新式標點符號，惟書名號改用《》，篇名號改用〈〉。在行文中，書名和篇名連用時，省略篇名號，如《荀子·天論篇》。若為英文，書名請用斜體，篇名請用“ ”。日文翻譯成中文，行文時亦請一併改用中文新式標點符號。

四、獨立引文，每行低三格；若需特別引用之外文，也依中文方式處理。

五、註腳採隨頁注，標識號碼請用阿拉伯數字，如 1、2、3……。

六、文後請列徵引文獻。

七、注釋之體例，請依下列格式撰寫：

(一)引用專書：

1.杜維運：《史學方法論》（臺北：三民書局，1985年），頁101。

2.孫康宜著，李爽學譯：《陳子龍柳如是詩詞情緣》，增訂本（西安：陝西師範大學出版社，1998年），頁21-30。

3.Mark Edward Lewis, *Writing and Authority in Early China* (Albany: State University



of New York Press,1999 ),pp. 5-10.

4.Rene'Wellek and Austin Warren, *Theory of Literature*, 3rd ed. (New York: Harcourt,1962),p. 289.

5.西村天囚：〈宋學傳來者〉，《日本宋學史》(東京：梁江堂書店，1909年)，上篇(三)，頁22。

(二)引用論文：

1.期刊論文：

(1)王叔岷：〈論校詩之難〉，《臺大中文系學報》第3期(1979年12月)，頁1-5。

(2)戴璉璋：〈玄思與詭辭〉，《臺灣師範大學國文學報》2007年，第42期，頁31-54。

(3)Joshua A. Fogel, “Shanghai-Japan: The Japanese Residents’ Association of Shanghai,” *Journal of Asian Studies* 59/4(Nov.2000):927-950.

2.論文集論文：

(1)余英時：〈清代思想史的一個新解釋〉，《歷史與思想》(臺北：聯經出版公司，1976年)，頁121-156。

(2) John C. Y. Wang, “Early Chinese Narrative: The Tso-chuan as Example,” in Andrew H. Plark, ed., *Chinese Narrative: Critical and Theoretical Essays* (Princeton: Princeton University Press,1977),pp. 3-20.

3.學位論文：

(1)吳宏一：《清代詩學研究》(臺北：臺灣大學中文研究所博士論文，1973年)，頁20。

(2)Hwang Ming-chorng, “*Ming-tang*: Cosmology, Political Order and Monument in Early China,” PH. D. dissertation(Harvard University,1996), p.20.

(三)引用古籍：

1.原書只有卷數，無篇章名，註明全書之版本項，例如：

(1)〔宋〕司馬光：《資治通鑑》(〔南宋〕鄂州覆〔北宋〕刊龍爪本，約西元12世紀)，卷2，頁2上。

(2)〔明〕郝敬：《尚書辯解》(臺北：藝文印書館，1969年《百部叢書集成》影

印《湖北叢書》本)，卷3，頁2上。

(3)〔清〕曹雪芹：《紅樓夢》第一回，見俞平伯校訂，王昔時參校：《紅樓夢八十回校本》（北京：人民文學出版社，1958年）頁1-5。

(4) 那波魯堂：《學問源流》（大阪：崇高堂，寬政十一年〔1733〕刊本），頁22上。

2.原書有篇章名者，應註明篇章名及全書之版本項，例如：

(1)〔宋〕蘇軾：〈祭張子野文〉，《蘇軾文集》（北京：中華書局，1986年），卷63，頁1943。

(2)〔梁〕劉勰：〈神思〉，見周振甫著：《文心雕龍今譯》（北京：中華書局，1998年），頁248。

(3)王業浩：〈鴛鴦塚序〉見孟稱舜撰，陳洪綬評點：《節義鴛鴦塚嬌紅記》，收入林侑蒔主編：《全明傳奇》（臺北：天一出版社影印，出版年不詳），王序頁3a。

3.原書後有人做注者，例如：

(1)〔魏〕王弼著，樓宇烈校釋：《老子周易王弼注校釋》（臺北：華正書局，1983年），上篇，頁45。

(2)〔唐〕李白著，瞿蛻園、朱金成校注：〈贈孟浩然〉，《李白集校注》（上）（上海：上海古籍出版社，1998年），卷9，頁593。

4.西方古籍請依西方慣例。

(四)引用報紙：

1.余國藩著，李爽學譯，〈先知·君父·纏足--狄百瑞著《儒家的問題》商榷〉，《中國時報》第39版（人間副刊），1993年5月20-21日。

2. Michael A. Lev, "Nativity Signals Deep Roots for Christianity in China," Chicago Tribune [Chicago] 18 March 2001, Sec. 1, p. 4."

(五)再次徵引：

1.再次徵引時可隨文註或用下列簡便方式處理，如：

註1 王叔岷：〈論校詩之難〉，《臺大中文學報》第3期（1979年12月），頁1

註2 同前註。

註3 同前註，頁3。

2.如果再次徵引的註不接續，可用下列方式表示：

註9 王叔岷：〈論校詩之難〉，頁5。

3.若為外文，如：

註1 Patrick Hanan, "The Nature of Ling Meng-Ch'u's Fiction," in Andrew H.Plaks, ed., *Chinese Narrative : Critical and Theoretical Essays* (Princeton: Princeton University Press, 1977), p.89.

註2 Hanan, pp. 90-110.

註3 Patrick Hanan, "The Missionary Novels of Nineteenth-Century China," *Harvard Journal of Asiatic Studies* 60.2(Dec.2000):413-443.

註4 Hanan, "The Nature of Ling Meng-ch'u's Fiction," pp.91-92.

註5 那波魯堂：《學問源流》(大阪：崇高堂，寬政十一年〔1733〕刊本)，頁22上。

註6 同前註，頁28上

(六) 註釋中有引文時，請註明所引註文之出版項。

(七) 注解名詞，則標注於該名詞之後；注解整句，則標注於句末標點符號之前；惟獨立引文時放在標點後。

八、其他體例：

(一)年代標示：文章中若有年代，儘量使用國字，其後以括號附注西元年代，西元年則用阿拉伯數字。

1.司馬遷 (145-86 B.C.)

2.馬援 (14B.C.-49A.D.)

3.道光辛丑年 (1841)

4.黃宗羲 (梨洲，1610-1695)

5.徐渭 (明武宗正德十六年〔1521〕—明神宗萬曆十一年〔1593〕)

(二)關鍵詞以不超過十個為原則。

(三)若文章中多次徵引同一本書之材料，為清耳目，可不必作註，而於引文下改用括

號注明卷數、篇章名或章節等。

九、徵引資料來自網頁者，需加註網址。

十、文末請附「徵引文獻」，以 APA 論文格式寫作為準，其格式例示如下：

1. 裘錫圭 (1988)。文字學概要。北京：商務印書館。
2. 鄭毓瑜 (2002)。流亡的風景—〈遊後樂園賦〉與朱舜水的遺民書寫。漢學研究，20 (2)，1-28。
3. 余光雄 (譯) (2002)。H. Douglas Brown 著。第二語教學最高指導原則。臺北：臺灣培生教育。
4. 李愷 (2005)。關於文言文教學。載於李振清、陳雅芬、梁新欣 (主編)，中文教學理論與實踐的回顧與展望 (頁 373-376)。臺北：師大書苑。
5. Biklen, S. K. (1995). *School work: Gender and the cultural construction of teaching*. Albany, NY: State University of New York Press.
6. Bai, J. (2003). Making multimedia an integral part of curricular innovation. *Journal of Chinese Language Teachers Association*, 38 (2), 1-16.
7. Waters, A. (2005). Expertise in teacher education: Helping teachers to learn. In Keith Johnson (Ed.), *Expertise in Second Language Learning and Teaching* (pp. 167-189). New York: Palgrave Macmillan.

## 出版資訊

新書介紹:

新書介紹--李壬癸院士「珍惜台灣南島語言」

書名：珍惜台灣南島語言

作者：李壬癸院士

出版社：前衛出版社

介紹者：黃美金 撰介

台灣南島語言研究之領航者

台灣南島語言研究之領航者——中研院李壬癸院士，最近又出版了一本專書「珍惜台灣南島語言」。這本由前衛出版社所發行的專書，是李院士特別為國內一般讀者所彙集及撰寫之論文集，全書十八篇論文，全部以中文撰寫。這些論文共分為六大類，類別及論文篇名列示如下：

### 第一類：台灣南島語言的重要性

- (一) 台灣最珍貴的文化資產：南島語言
- (二) 我們有不同的想法：台灣南島語言的多樣性
- (三) 從本土到國際：台灣南島語言研究的契機

### 第二類：台灣南島語言的歷史回顧和展望

- (四) 台灣南島語言的回顧和展望
- (五) 日本學者對於台灣南島語言研究的貢獻

### 第三類：台灣南島語言的研究方法

- (六) 台灣南島語言的田野調查

### 第四類：平埔族群各種語言的關係

- (七) 從文獻資料看台灣平埔族群的語言
- (八) 台南和高屏地區的平埔族語言——兼論麻豆社的地位
- (九) 巴賽語的地位

(十) 新發現十五件新港文書的初步解讀

(十一) 消失的借據——新港文書

#### 第五類：台灣南島語言的隱喻

(十二) 人體各部位名稱在語言上的應用

(十三) 沙阿魯阿的歌謠

#### 第六類：台灣南島語言的危機

(十四) 每兩週有一種語言消失

(十五) 何止十族？

(十六) 死語，能復活嗎？

(十七) 何謂「太魯閣族」？

(十八) 搶救本土語言勿炒短線

台灣南島語言是台灣最有價值的文化資產，而「珍惜台灣南島語言」是一本值得關心且有興趣探究台灣南島語言相關議題之原住民族人及非原住民族人共同來閱讀的書籍，特此推薦之。

1. 李壬癸。2010. 珍惜台灣南島語言。台北：前衛。
2. 李壬癸。2010. 新港文書研究。中研院語言所。

---

#### 中正大學語言所張寧老師著作出版：

張寧副教授書籍 *Coordination in Syntax* 於 98 年 12 月由劍橋大學出版社(Cambridge University Press)出版，書中論證四項主要理論假說：(一) 並列項沒有結構上的對稱性 (二) 並列詞不是獨立的詞類 (三) Ross 於 1967 年提出的長期統治句法理論的「並列結構限制」(Coordinate Structure Constraint) 並不是句法限制 (四) 句法上的所謂橫移位 (Across-The-Board Movement) 並不存在。

## 最新碩博士論文介紹

### 國立中正大學語言所碩士論文：

畢業生	指導教授	論文題目	畢業年月
林育稜	麥 傑	Testing Universal Grammar in Phonological Artificial Grammar Learning	2010/01
陳怡靜	張榮興	轉喻與漢語把字句的回指關係	2010/02

## 招生簡介

### 99學年度中正大學語言所博士班招生公告

報名日期：

自99年4月29日(星期四)上午9時起至99年5月04日(星期二)下午5時止

招生名額：一般生3名，在職生2名

報考資格：

學歷：一、國內外大學校院主修與語言學有關學科應屆畢業或已畢業得有碩士學位者。

二、具有同等學力報考資格者(須提出相當碩士論文之著作，於報名時與系所指定繳交資料一併寄交，經報考系所認定後始取得報考資格)。

經歷(在職生)：從事與本所性質相關工作之服務年資累計滿2年以上之現職人員。

系所指定繳交資料：一、研究計畫書4份。

二、碩士論文或研究論文4份。

三、大學及碩士班歷年成績單正本 1 份，影本 3 份。

四、教授推薦函 3 封。

甄試項目及佔總成績百分比：一、審查：佔 60%

二、口試：佔 40%

甄試程序：依初試（審查）成績高低通知前若干名考生參加複試（口試）。

口試日期：99 年 6 月 4 日（星期五），請詳閱複試通知，或於 99 年 5 月 25 日以後上網查詢。

網址：<http://linguist.ccu.edu.tw/>

註：內容以本校招生簡章為準（[http://exams.ccu.edu.tw/exam4/s4\\_part.pdf](http://exams.ccu.edu.tw/exam4/s4_part.pdf)）



## 國立臺灣師範大學 國際華語與文化學系 學士班招生（秋季班、春季班）

### ➤ 本系特色 Features

- 成立於 2007 年，乃針對國際學生所規劃之華語與文化學系（Chinese as a Second Language, CSL），亦為台灣各大學唯一全面招收國際學生，並授予學士學位之學系。
- 學生來自全球廿餘國，地區遍及北美、中南美、東北亞、東南亞、西歐、東歐、中東等，為台灣各大學國際學生人數最多且國籍最為多元之學系。
- 本系學生入學以來，華語程度大幅精進，令人刮目相看，驗證了本系標榜教學成效之辦學成果。本系之入學申請人數尤其逐年大幅增加，突顯本校於全球華語學界之教學與研究實力。
- 隸屬於國立台灣師範大學國際與僑教學院，位於師大林口校區（距台北市車程約四十分鐘，可乘校車往返）。

### ➤ 課程規劃 Curriculum

- 四年課程：以培養國際學生純熟的華語應用與跨文化溝通能力為目標。
- 教學內容：涵蓋華語知識與技能、生活文化與藝術、人文與社會經貿、應用語言與資訊工具等四大類。
- 大一、大二課程：華語本體知識、聽說讀寫技能訓練、文化認知、資訊工具基礎應用等。
- 大三、大四課程：文史哲學、華語教學、文化導覽、商用華語、經貿現勢、教學科技等高階文化與語言應用課程。

### ➤ 就業方向 Career Prospects

- 返國擔任華語教師



- 中外文口筆譯專才
- 中外文化或經貿交流之執行與規劃專才
- 國際旅遊市場之雙語導遊與文化導覽專才
- 雙語新聞採訪與編譯專才
- 於對外華語教學、國際漢學、商管或經貿等學術領域繼續深造

➤ **作業要求 Requirements**

- 最低畢業學分為 128 學分。
- 修業年限三至四年，最多不得超過六年。

➤ **申請入學 Admissions**

- 每年招收 40 名各國外籍學生。
- 秋季班報名：每年 3 月 31 日止。
- 春季班報名：每年 10 月 31 日止。
- 申請資格：高中以上學歷，不具有中華民國國籍，且非華語母語者。
- 入學時間：秋季班為每年九月、春季班為每年二月。
- 報名資料請依招生簡章公告內容繳交，主要審查項目如下：

1. 高中（含）以上畢業證書
2. 推薦函二封
3. 自傳及履歷表（中文或英文）
4. 中文程度之證明或學習中文之經歷說明
5. 讀書計畫（一至三頁，中文或英文，簡述學習中文的原因，以及未來規劃）
6. 高中成績單

■ 報名方式：

1. 先線上報名 (<http://ap.itc.ntnu.edu.tw/istudent/apply/>)
2. 然後將報名資料郵寄至：(10610)台北市和平東路一段 162 號 國立台灣師範大學國際事務處 收

➤ 本系電話：+886-2-7714-8253；Email: [clc@deps.ntnu.edu.tw](mailto:clc@deps.ntnu.edu.tw)



**Department of Chinese Language and Culture for**

**International Students  
(Bachelor of Arts)**

**National Taiwan Normal University**

**B.A. Program Enrollment (Fall and Spring Admissions)**

**Introduction**

- Our department, established in 2007, aims at teaching Chinese as a second language (CSL) to international students. Also, we have been the only university department in Taiwan that recruits international students only and offers a B.A. degree.

- There are currently about 100 first-, second-, and third-year students from more than 20 countries in North America, Central and South America, Northeast Asia, Southeast Asia, Western Europe, Eastern Europe, and Middle East. Our department has the most international students of the most nationalities among university departments in Taiwan.
- Since our inception, our students have made impressive progress in their Chinese language ability, which proves the fruits of our emphasis on teaching as well as research. In particular, the rapid increase in the number of applicants every year has demonstrated our strength in teaching and research in the field of global CSL.
- Our department is a part of the College of International Studies and Education for Overseas Chinese at National Taiwan Normal University (NTNU). We are located on the Linkou campus of NTNU, about a forty-minute drive from Taipei City. The university provides shuttle bus service between Linkou and Taipei City.

### Curriculum

- Four-year program: To equip international students with proficiency in Chinese language application and cross-cultural communication.
- Courses: Including language knowledge and skills, culture and arts in daily life, humanities, society, and international trade, and language application and information tools.
- First- and second-year courses: Emphasis on knowledge in Chinese and training in Chinese language skills, culture perception, and basic information tools.
- Third- and fourth-year courses: Emphasis on advanced culture and language application courses in literature, history, and philosophy, teaching CSL, museum exhibit interpreting, business Chinese, economy and international trade, and education technology.

### Career Prospects

- Chinese teachers in home countries
- Professional translators and interpreters
- Professionals in management / design of cultural/commercial exchanges
- Bilingual guides in international tourism industry
- Advanced study in fields such as teaching Chinese as a second language, international sinology, business management, economy, and international trade
- Foreign language teachers in Taiwan

### Requirements

- Minimum credits required for graduation: 128 credits.
- Enrollment toward B.A. Degree: Minimum: 3 to 4 years. Maximum: 6 years.

### Admissions

- Students admitted each year: 40 international students.
- Application deadline for Fall semester: March 31<sup>st</sup> each year.
- Application deadline for Spring semester: October 31<sup>st</sup> each year.
- Qualification: Applicants who have a high school diploma, do NOT have ROC (Taiwan) nationality, AND do NOT speak Mandarin as their mother tongue.
- Time of Admission: Fall semester in September; Spring semester in February.
- Documents required:
  1. High school diploma (or higher).
  2. Two recommendation letters.

3. Autobiography and curriculum vitae (in Chinese or English).
  4. Certificate of Chinese proficiency, or description of experience in Chinese learning.
  5. Study plan (1 to 3 pages; in Chinese or English; briefly explain your reasons for studying Chinese, and future plans).
  6. High school transcript.
- Application Submission : After completing the on-line application (<http://ap.itc.ntnu.edu.tw/istudent/apply>) , application materials must be mailed to the Office of International Affairs.( 162, Section 1, Heping East Rd., Taipei 10610, Taiwan, R.O.C. 國立台灣師範大學國際事務處 收)

### Contact Information

Office of International Affairs: [http://www.ntnu.edu.tw/oia/admission\\_en.php](http://www.ntnu.edu.tw/oia/admission_en.php)  
Department Homepage: <http://www.ntnu.edu.tw/clc>  
Tel : +886-2-7714-8253 ; Email: [clc@deps.ntnu.edu.tw](mailto:clc@deps.ntnu.edu.tw)

---

## 99 學年度輔仁大學語言所碩士班招生消息

院校系所：輔仁大學跨文化研究所語言學碩士班(語言學研究所碩士班)

報名日期：99 年 1 月 25 日～2 月 23 日

(網路報名，輔仁大學招生資訊網 <http://www.adm.fju.edu.tw/>)

筆試日期：99 年 3 月 26 日

口試日期：99 年 4 月 21 日

筆試科目：1.語言學概論

2.語音學

3.專業英文

注意事項：相關考試細節及規定均以招生簡章為準。

錄取人數：14 名

洽詢電話：02-29052553

查詢網址：<http://www.ling.fju.edu.tw>

※ 輔仁大學語言學研究所自 99 學年度起整合更名為跨文化研究所語言學碩士班。

## 國立暨南大學中文語文學系招生訊息

1. 本系 99 學年度碩士班入學考試筆試訂於 3 月 27 日(六),口試訂於 4 月 24 日(六)舉行。
2. 本系 99 學年度大學甄試筆、口試訂於 4 月 10 日(六)舉行。
3. 本系 99 學年度博士班入學考試筆、口試訂於 6 月 5 日(六)舉行,4 月 16 日(五)網路報名截止。
4. 暨南大學招生資訊網: <http://www.cll.ncnu.edu.tw/newweb.htm>

### 徵才啟事

#### 國立政治大學外國語文學院誠徵碩士級專任研究助理一名

**計畫名稱：**外語學院學生學習歷程與教學應用研究(計畫代碼 Moehr-1-15)

應徵者應備齊下列資料以 PDF 檔 or 掃描檔於 2010 年 1 月 26 日 17:00 前寄至 top@nccu.edu.tw(來信請註明所要應徵之計畫編號與計畫名稱及人力類別),僅受理上開檔案形式,其他形式文件不予接受。

**應備文件：**

##### **一、務必上傳之資料**

1. 附照片之履歷(請詳附住址、連絡電話及 e-mail)。
2. 自傳。
3. 最高學歷證書。
4. 國外學歷之駐外單位驗證證明(報到後三個月內補齊即可)

**二、個別計畫之特殊要求文件**,如:推薦信、學位論文、成績單、英文履歷、語言或技術能力檢定之文件掃描檔、曾發表之文章……等,除該計畫明文要求面試當天攜至會場或書面郵寄,否則均請以電子型式事先寄至 top@nccu.edu.tw。

**工作內容：**

1. 歸整語料及參與計畫相關研究
2. 計劃相關活動執行

### 3. 行政及其他交辦事項

#### 應徵條件：

1. 教育部認可之國內外碩士以上學位，語言教育、語言學或資科(擅寫程式者)相關科系畢業尤佳。
2. 嫻熟電腦 Microsoft Office。
3. 擅長分析判斷、主動協調溝通，並具備高度服務熱忱與責任感。

#### 薪資：

28000 元（比照教育部培育優質人力促進就業計畫-大專校院研究人才延攬方案）

#### 聘期：

面試錄取後至 2010 年 8 月 31 日

詳情請見：<http://topu.nccu.edu.tw/moehr/>

（計畫群與求才公告/語言文化/計畫代碼 Moehr-1-15）

---

## 中央研究院語言學研究所語音實驗室誠徵研究助理一名

### 一、資格：

協助語音學、音系學、語音合科學相關研究工作。學歷語言相關科系學士學位（以上或以下者恕不接受）。諳中英文文書處理、資料處理，英語能力優者及曾修習相關課程者優先徵試及錄取。

### 二、工作內容：

研究資料蒐集、標示及整理。

### 三、待遇：比照國科會標準。

### 四、工作時間：即日起。

**五、聯絡地址：**中央研究院語言學研究所語音實驗室 115 台北市南港區研究院路二段 128 號聯絡人(請同時寄送 mail 給李小姐, 鄭小姐): 李小姐 [ruby@phslab.ling.sinica.edu.tw](mailto:ruby@phslab.ling.sinica.edu.tw)  
鄭小姐 [ching@phslab.ling.sinica.edu.tw](mailto:ching@phslab.ling.sinica.edu.tw)

意者請於 99 年 3 月 22 日前將履歷表、自傳、畢業證書影本、E-mail 或函寄，資料不全者不予面試，恕不接受電話詢問。

### 新會員名錄

#### 學生會員

姓名	現職	姓名	現職
吳孟蓉	iphD student at Language and Linguistics from Newcastle University, UK	蔡筑涵	台灣大學語言所碩士班
賴琬婷	成功大學外國語文學系碩士班	楊禮旗	台師大英語系研究所語言學組碩士
孫嘉雲	政治大學教育學系國小師資組	鄭綉蓉	台灣大學語言學研究所碩士
許家齊	國立台灣大學語言所碩士二年級	王正德	元智大學 大學部二年制在職專班資技系 7A

### 捐款芳名錄

姓名/公司	服務單位/ 職稱	捐款金額(新台幣/元)	捐款日期
黃美金	台灣師範大學英語系教授	2,000	2009/11/27